

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf • Fischbach • Feldschlößchen • Großhermannsdorf • Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig



Im Überblick

Aktuelles aus dem Rödertal Seite 3

Weihnachtsmusik mit den Radeberger Spielleuten Seite 4

Tipps & Termine Seite 6

Erstes Weihnachtswochenende im Rödertal

Fleißige Zipfelmützen

Es ist eine tolle Tradition, der Zipfelmützenmarkt in Arnsdorf. Am Wochenende des 28. November fand dieser wieder statt. Im Vorfeld basteln die Kleinen des Kindergartens in Arnsdorf einige tolle Sachen für diesen Tag, welche dann an den Ständen präsentiert wurden. In der Bäckerei Firla konnten zwei Gruppen mit ca.



15 Kindern das leckere Plätzchenbacken aus erster Hand lernen. Rund um den Zipfelmützenbaum standen aber auch noch weitere geschmückte Buden und Zelte, welche die Besucher mit allerlei Weihnachtlichem lockten. Auf dem Arnsdorfer



Markt war einiges los und am Nachmittag schaute sogar der Weihnachtsmann im Doppelstockbus des Karnvevalsclubs Arnsdorf vorbei, welcher reichlich Platz für Geschenke hatte.

Text & Fotos: Red.

Ein toller Hauptgewinn in Lomnitz

Trotz Regen ließen die Lomnitzer und ihre Gäste das erste Adventswochenende mit der 13. Hofweihnacht ausklingen. Neben allerlei Leckereien und natürlich Glühwein, gab es auf Körners Dreiseitenhof auch wieder den gut besuchten PRÄSENT-Verkaufsstand, ein tolles Programm und die beliebte Tombola. Im Lostopf befand sich auch in diesem Jahr wieder ein ganz besonderes Glückslos. Der Hauptpreis wurde von Präsent Münnich gesponsert. Die Krippenfiguren im Wert von 230 Euro waren am Tombola-Stand zu bestaunen. Den hübschen Krippenstall baute übrigens Rainer Rudolph, hier rechts im Bild. Frau Münnich, links im Bild, war schon am Nachmittag ganz gespannt, wer denn den tollen Preis mit nach Hause nehmen darf. Eins war sicher, die Besucher ließen sich nicht durch das weniger weihnachtliche Wetter abschrecken und kamen trotzdem wieder zahlreich auf den Hof.



Text & Foto: Red.

Ihr **TAXI-RUF** Angelika Puhle für Radeberg und Umgebung
03528 4877163

DR. Langowsky
PRAXIS FÜR ZAHNMEDIZIN
Oralchirurgie ▶ Zahnärztliche Chirurgie
Implantologie ▶ Künstliche Zahnwurzeln
Parodontologie ▶ Zahnfleischbehandlung
Markt 4 • 01454 Radeberg
Tel. 03528 - 45 57 90 • Fax 03528 - 45 57 91 • VIP 03528 - 41 60 211
Mail praxis@dr-langowsky.de • Web www.dr-langowsky.de

Ärztlicher Bereitschaftsdienst
Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla
Notfalldienstzeiten:
112 Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117 Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst
Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
Mi., Fr. 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
Sa, So 24 Stunden
03571-19222 Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296 Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/ Feuerwehr

Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf
05./06.12. Dres. Weber
Radeberg, Dr.-Albert-Dietze-Str. 11
Tel. 03528/44 20 33
12./13.12. Gem. Praxis Dres. Enghardt
Radeberg, Robert-Blum-Weg 6
Tel. 03528/48 74 400
jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

Notdienstbereitschaft Apotheken
Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr
05.12. Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf Tel. 035200/25 60
06.12. Heide-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 27 70
07.12. Mohren-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 58 35
08.12. Löwen-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 22 28
09.12. Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/58 915
10.12. Vital Apotheke, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205/59 915
11.12. Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/33 031
12.12. Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okr. Tel. 035205/54 236

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst
werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig
04.12. - 11.12. Frau DVM Tomeit, Wallroda
Tel. 035200/24 135 oder 0171/57 76 377
11.12. - 18.12. Frau TÄ Benzner, Weißig
Tel. 0172/79 60 538
werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig
Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter
Tel. 035201/730-0 od. 0171/5 72 62 83
04.12. - 11.12. TÄ Julia Klingauf
11.12. - 18.12. Dr. Mathias Ehrlich
Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf
Tel. 035973-2830

BEILAGENHINWEIS
Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage:
• MGS Motor Gruppe Sachsen GmbH & Co. KG

Weihnachtliches Markttreiben im Rödertal
Die Termine für das kommende Wochenende:
6. Liegauer Weihnachtsmarkt • 05.12.15 ab 11.30 Uhr
Weihnachtsmarkt in Großröhrsdorf • 05./06.12.15 jeweils von 14.00 - 19.00 Uhr
11. Weihnachtsmarkt in Seeligstadt • 05.12.15 ab 15.30 Uhr
Leppersdorfer Weihnachtsmarkt • 06.12.15 von 14.00 - 18.00 Uhr

Ein gelungener Auftakt in die Weihnachtszeit im Hort Regenbogenland

Am Montag, den 23. November 2015 fand in unserem Hort Regenbogenland nun schon zum dritten Mal unser Weihnachtsmarkt statt. Bei winterlichem Flair kamen alle auf ihren Geschmack. Mit Unterstützung des Elternrates und vieler Eltern gab es



Leckereien wie Waffeln, chinesische Nudelpfanne, Wiener Würstchen und Kinderpunsch sowie Glühwein für den erwachsenen Gaumen. Das Stellwerk e.V. bot kreative weihnachtliche Holzbasteleien an und das Hortteam hat das Basteln weihnachtli-

cher Gestecke begleitet. Am Lagerfeuer versammelt, wurden alle zum Abschluss unseres Weihnachtsmarktes durch die Feuershow der „Verzauberer“ aus Dresden in den Bann gezogen. Ein großer Dank an alle Gäste und Helfer für einen gelungenen Abend. Wir freuen uns schon auf das nächste Mal!

Das Team aus dem Hort Regenbogenland

Volles Haus zur 23. Langebrücker Straßenweihnacht

Dem nassen Wetter war es wohl geschuldet, dass sich die meisten Besucher der Langebrücker Straßenweihnacht eher innen als auf dem schönen Außengelände des Bürgerhauses aufhielten. Doch auch hier gab es jede Menge zu erleben. Sogar der Weihnachtsmann war schon unterwegs und stimmte auf das besinnliche Fest ein. Ei-



ne Menge Zuhörer versammelten sich zu den zahlreichen Programmpunkten. Ein Höhepunkt war zum Beispiel der Auftritt der Langebrücker Schülerband „Die Engelmänner“. Für leuchtende Augen bei Groß und Klein sorgten nicht nur die toll geschmückten Marktstände und -buden, sondern auch die große Modelleisenbahn. Trotz Schnee, Regen und Matschwetter war es wieder ein sehr gelungene Straßenweihnacht.

Text & Fotos: Red.

Radeberger Bier-Theater
Verschenken Sie doch einmal Gutscheine zum Fest!
"Der Schwipsbogen" - Teil 2
Das Weihnachtschaos geht weiter!
Restkartenerhältlich für den 14.12./15.12. u. 17.12.15 jeweils 19 Uhr
Ticketservice Radeberg
Hauptstraße 59
Telefon 03528 / 48 70 70
info@biertheater.de
www.biertheater.de
Nur echt in Radeberg Das Original!

Pressefreiheit fordern! Und gleichzeitig reglementieren?

An dieser Stelle könnte ein Artikel zur Veranstaltung „Radeberg will Fakten“ mit dem Licher- und Lamponumzug vom Sonntag letzten Wochenendes stehen. Aber trotz, dass es eine öffentliche Veranstaltung auf einem öffentlichen Platz war, reglementierte der Veranstalter gleich zu Beginn die anwesenden Pressevertreter. Aber dessen nicht genug - denn ein weiterer Redner stempelte pauschaliert jede Presse als Lügenpresse ab und zum Hohn zitierte er auch noch das Pressegesetz. Wer auf diese Art und Weise die Pressefreiheit diffamiert und damit die Presse reglementieren will, man kann auch zensieren sagen, ist um keinen Aspekt besser, als jene, welche er kritisiert und stellt damit seine eigene Glaubwürdigkeit in Frage.

Ingo Engemann, GF die Radeberger Heimatzeitung

Große Kreisstadt Radeberg

Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großerkmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich

zum 85. Geburtstag
30.11. Gerda Drengner
zum 80. Geburtstag
29.11. Elka Dietze (OT Liegau-Augustusbad)
29.11. Kurt Kloß
zum 75. Geburtstag
01.12. Renate Adler (OT Ullersdorf)
02.12. Werner Thote
04.12. Peter Schreier (OT Ullersdorf)
zum 70. Geburtstag
28.11. Monika Röhrich (OT Ullersdorf)

28.11. Klaus Wacker
30.11. Ursula Todt
01.12. Luzia Tschöpe
04.12. Haagen Vollrath

sowie den Eheleuten Florentine & Rudolf Köcher zu Ihrer Goldenen Hochzeit am 04.12. und den Eheleuten Heidrun & Helmut Heymann (OT Großerkmannsdorf) zu Ihrer Goldenen Hochzeit am 04.12., verbunden mit den besten Wünschen für Gesundheit und Glück für alle weiteren Ehejahre

Bekanntgabe der Beschlüsse der Sitzung des Stadtrates vom 25.11.2015

Beschluss-Nr.: SR069-2015
Der Stadtrat beschließt den als Anlage beigefügten Pachtvertrag für das Grundstück an der Pulsnitzer Straße für die Unterbringung der Asylbewerber.

Beschluss-Nr.: SR067-2015
Der Stadtrat beschließt die als Anlage beigefügte Satzung zur Erhebung der Elternbeiträge für die Betreuung von Kindern in Kindereinrichtungen und in der Tagespflege der Stadt Radeberg.

Beschluss-Nr.: SR066-2015
Der Stadtrat setzt den nach § 16 SächsEigBVO aufgestellten Wirtschaftsplan für das Wirtschaftsjahr 2016 des Eigenbetriebs Stadtwirtschaftshof wie folgt fest.

1. Summe der Erträge und Aufwendungen im Erfolgsplan einschließlich des voraussichtlichen Gewinns/Verlusts

	EUR
Summe Erträge	1.103.440,00
Summe Aufwendungen	1.079.670,00
Ergebnis	23.770,00

2. Mittelzu-/ Mittelabfluss im Liquiditätsplan

	EUR
Mittelzufluss aus laufender Geschäftstätigkeit	75.770,00
Mittelabfluss aus Investitionstätigkeit	227.300,00
Mittelzufluss aus Finanzierungstätigkeit	200.000,00
Gesamt	48.470,00

3. Gesamtbetrag der vorgesehenen Kreditaufnahmen für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen

0,00 EUR

4. Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen

0,00 EUR

5. Höchstbeträge der Kassenkredite 200.000,00 EUR

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

Räum- und Streupflicht

Der Winter gab bisher ja nur ein kurzes Intermezzo, aber es war stellenweise schon recht glatt. Dies möchten wir zum Anlass nehmen, alle Grundstückseigentümer an ihre Räum- und Streupflicht zu erinnern. Die Räum- und Streupflichtsatzung der Stadt Radeberg ist auf unserer Internetseite www.radeberg.de unter der Rubrik Politik

Stadtverwaltung Radeberg

Bekanntmachung der Stadtverwaltung Radeberg

Öffentliche Auslegung des Entwurfes der 2. Änderung des Bebauungsplanes „Gebiet am Forellenweg“, Gemarkung Liegau-Augustusbad, Bearbeitungsstand 15.09.2015

Der Stadtrat der Stadt Radeberg hat in seiner Sitzung am 25.11.2015 mit Beschluss SR062-2015 den Entwurf der 2. Änderung des Bebauungsplanes „Gebiet am Forellenweg“, Gemarkung Liegau-Augustusbad, Bearbeitungsstand 15.09.2015, gebilligt.

Um der Öffentlichkeit Gelegenheit zur Stellungnahme zum Entwurf der 2. Änderung des Bebauungsplanes „Gebiet am Forellenweg“, Stand 15.09.2015 zu geben, liegt dieser in Anwendung von § 3 Abs. 2 BauGB

vom 14.12.2015 bis einschließlich 29.01.2016

in der Stadtverwaltung der Stadt Radeberg, Gang hinter dem Bürgerbüro, sowie zusätzlich im Ortsamt des Ortsteiles Liegau – Augustusbad zur Einsichtnahme öffentlich aus.

Die Auslegungsunterlagen sind während der Öffnungszeiten des Bürgerbüros in Radeberg während folgender Zeiten:

montags und mittwochs von 8.30 Uhr bis 11.15 Uhr
und zusätzlich von 12.00 Uhr bis 16.00 Uhr
dienstags und donnerstags von 8.30 Uhr bis 11.15 Uhr
und zusätzlich von 12.00 Uhr bis 18.00 Uhr
freitags von 08.30 Uhr bis 14.00 Uhr
sowie zu den Sprechzeiten des Ortsamtes Liegau-Augustusbad:
dienstags von 14.30 Uhr – 18.00 Uhr
und zusätzlich donnerstags von 14.00 Uhr – 16.00 Uhr
zu jedermanns Einsicht öffentlich zugänglich.

Während der Auslegefrist können von jedermann Bedenken und Anregungen schriftlich oder während der Dienststunden zur Niederschrift vorgebracht werden.

Es wird darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bauleitplan unberücksichtigt bleiben können. Ein Antrag nach § 47 Verwaltungsgerichtsordnung ist unzulässig, wenn mit ihm nur Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend ge-

macht werden können. Folgende umweltbezogenen Informationen sind verfügbar und bei Frau Vogel - Bauamt während der Sprechzeit einsehbar:
- Aussagen zu geschützten Landschaftsbestandteilen der Großen Kreisstadt Radeberg mit den Ortsteilen Liegau – Augustusbad, Großerkmannsdorf, Ullersdorf
- Aussagen des Landschaftsplanes zu Landschaftsfaktoren (Boden, Geologische Ausgangssituation, Relief, Bodentypen, Vorbelastungen, Bewertung / derzeitige Empfindlichkeit, Grundwasser / Oberflächenwasser, Ausgangszustand des Grundwassers, Ausgangssituation Oberflächenwassers, Empfindlichkeit / Gefährdung des Grundwassers, Vorbelastung der Oberflächengewässer, Klima / Lufthygiene, Arten und Biotope, potentiell natürliche Vegetation, Arten- und Biotopbestand ausgewählter Räume, weitere Tierartvorkommen im Gemarkungsgebiet Radeberg, Straßenbaumbestand, Biotopverbund, Landschaftsbildbewertung, Landschaftsbildbewertung der Teilräume, Bewertung der Erholungsseignung der Teilräume)
- Zusammenstellung und Aussagen zu Altlastenverdachtsflächen im Gemarkungsgebiet Radeberg
- Aussagen zum Klima
- Grundlagen für eine Hochwasserschutzkonzeption für den Goldbach im Bereich der Gemarkung Großerkmannsdorf
- Grundlagen für eine Hochwasserschutzkonzeption für das Dorfwasser im Ortsteil Ullersdorf
- Hochwasserschutzkonzeption für die Große Röder
Alle bisher eingegangenen Stellungnahmen im Verfahren zur 2. Änderung des Bebauungsplans „Gebiet am Forellenweg“, Gemarkung Liegau-Augustusbad, können bei Frau Vogel - Bauamt während der Sprechzeit des Bauamtes eingesehen werden. Eine telefonische Terminabsprache dazu wird empfohlen.

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

Gemeinde Arnsdorf

Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste

28.11. Manfred Hentschel 80 Jahre
01.12. Dr. Ernst Rulo Welcker 80 Jahre
02.12. Rita Maks 70 Jahre

Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

Veröffentlichung der Geburtstagsgrüße und Jubiläen durch die Gemeinde Arnsdorf

Liebe Bürgerinnen und Bürger,
jährlich werden in der Zeitung „die Radeberger“ die Geburtstagsgrüße unserer Einwohner zum 70.; 75.; 80.; 85.; 90.; 95.; 100. Lebensjahr veröffentlicht. Die Bürgermeisterin ist bestrebt, den Jubilaren zum 80. und 90. Geburtstag sowie darüber hinaus einen Besuch abzustatten. Außerdem werden durch die Gemeindeverwal-

tung alle Goldenen, Diamantenen und Eisernen Hochzeiten geehrt, soweit diese der Gemeindeverwaltung bekannt sind. Sollten Sie es nicht wünschen, in der Zeitung veröffentlicht zu werden, bitten wir Sie, dies schriftlich dem Einwohnermeldeamt mitzuteilen.

Angela Bendix, Leiterin Hauptamt

Mitteilung aus dem Fundbüro

In der Gemeindeverwaltung Arnsdorf wurden
1 26-er Herren Trekkingrad (schwarz mit grauer Aufschrift)
1 Handy Vodafone
als Fundsachen abgegeben.
Sollten Sie den einen oder anderen Gegenstand in der letzten Zeit verloren haben, so melden Sie sich bitte in der Ge-

meindeverwaltung Arnsdorf, Sekretariat, Tel.: 035200/25210. Die Fundgegenstände werden im Fundamt sechs Monate nach der Anzeige des Finders aufbewahrt. Wird in dieser Zeit kein Empfangsberechtigter bekannt, kann der Finder das Eigentum an der Fundsache erwerben. Mit diesem Erwerb erlöschen die sonstigen Rechte an der Fundsache.

Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

In der 8. Sitzung des Ortschaftsrates Kleinwolmsdorf am 05.11.2015 wurde folgender Beschluss gefasst: Beschl.-Nr. 6/8/15/ORK

Der Ortschaftsrat Kleinwolmsdorf beschließt für das Jahr 2016 folgende Sitzungstermine: 21. Januar; 10. März; 12. Mai; 08. September und 03. November.

In der 9. Sitzung des Ortschaftsrates Fischbach am 12.11.2015 wurde folgender Beschluss gefasst: Beschl.-Nr. 6/9/15/ORF

Der OR Fischbach beschließt für das Jahr 2016 folgende

Sitzungstermine: 28. Januar; 17. März; 19. Mai; 15. September; 10. November.

In der 7. Sitzung des Ortschaftsrates Wallroda am 19.11.2015 wurde folgender Beschluss gefasst: Beschl.-Nr. 6/7/15/ORW

Der OR Wallroda beschließt für das Jahr 2016 folgende Sitzungstermine: 04. Februar; 23. März; 26. Mai; 22. September; 17. November.

Martina Angermann, Bürgermeisterin

Gemeinde Wachau

Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlößchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste

Ortsteil Feldschlößchen 30.11. Margarita Richter 75. Geburtstag
Ortsteil Leppersdorf 04.12. Karsta Weber 75. Geburtstag

Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Sitzung des Technischen Ausschusses vom 24.11.2015

- Öffentlicher Teil -

Dorfgemeinschaftshaus Leppersdorf - Beratung und Beschluss zum VOF-Verfahren Beschluss 11/01/15-TA

Der Technische Ausschuss der Gemeinde Wachau beschließt, in Auswertung des durchgeführten Verhandlungsverfahrens mit Teilnahmewettbewerb, das Planungsbüro Schubert, Friedhofstraße 2 in 01454 Radeberg zur Abgabe eines Honorarangebotes für die Leistung der Objektplanung Gebäude und Innenräume in den Leistungsphasen 2-4 gemäß § 33 HOAI für die Planungsleistung "Errichtung des Dorfgemeinschaftshauses

Leppersdorf" aufzufordern.

Baumfällantrag von Frau Kreutze zur Fällung von 2 Erlen

Beschluss 11/02/15-TA

Der Technische Ausschuss der Gemeinde Wachau beschließt, dem Baumfällantrag von Katrin Kreutze, Dorbichtweg 2, 01454 Wachau - OT Lomnitz, für das Fällen von zwei Erlen mit einem Stammumfang von 195 cm und 230 cm stattzugeben. Als Ersatz sind 3 einheimische Laubbäume zu pflanzen.

Veit Künzelmann, Bürgermeister

Einladung zum Chronikabend

Der Ortschaftsrat Wachau, der Heimatverein Wachau und Familie Göpner laden zu einem neuen Chronikabend ein.

Vom Pfeifen-Club „Glück Auf!“ in Wachau und neue Chroniknachrichten der Jahre 1870 bis 1915 präsentiert der Regionalhistoriker Hans-Werner Gebauer am Donnerstag, den 10.12.15 19.30 Uhr (Einlass 18.30

Uhr) im „Erbgericht“ Wachau. Der Eintritt ist frei. Reservierungen nimmt Familie Göpner gern an. Die Präsentation des Fortsetzungsheftes 9 zur Wachauer Chronik soll ebenfalls an diesem Abend erfolgen. Wir freuen uns über eine rege Teilnahme.

Ihr Michael Eisold

Bitte Platz nehmen: Kettensägen-Prachtstück schmückt jetzt Gemeindeamt

Ist es nicht ein echtes Schmuckstück? Ab sofort ziert eine von Holzkünstlerin Karen Hobelsberger (Foto: 3.v.l.) aus Eichenholz gefertigte Bank den Eingangsbereich des Wachauer Gemeindeamtes. Sie soll künftigen Passanten zum Verweilen einladen. „Der Reiter steht für ein Stück intakte Natur, die sich hier noch immer vorfinden lässt“, erklärt die Schöpferin. Der Adler hingegen sei das Symbol für Stärke und Freiheit. Er verkörpere zudem den Willen, eigenständig zu bleiben. Damit klinkt sie sich in die permanente Diskussion um eine mögliche Gemeindefusion ein.

Die eigentliche feierliche Einweihung liegt inzwischen schon einige Zeit zurück. Während des ersten Kettensägenfestivals im Sommer vergangenen Jahres auf dem Gelände des nach wie vor im Ausbau befindlichen Begegnungszentrums der 49-Jährigen nahmen als Erste sie und Bürgermeister Veit Künzelmann Platz. Danach fand das Kunstwerk zunächst Unterschlupf im Wachauer Barockschloss. Dort konnte das Holz gut durchtrocknen, was wiederum den prächtigen Farbanstrich begünstigte. Bauhofmitarbeiter sorgten schließlich vor wenigen Tagen dafür, dass Karen Hobelsbergers Dank an die Gemeindeverwaltung endlich an seinen ursprünglich angedachten Ort fand. „Nachdem mich die Gemeinde bei der Verwirklichung meines Bauprojektes unterstützt hat, wollte ich mich mit der Bank erkenntlich zeigen“, sagte sie am Mittwoch bei einer Stippvisite. Zwischen der Staatsstraße S 177 und dem Ortseingang von Wachau wächst seit einiger Zeit ein Areal, das künftig Patienten des nahe gelegenen Epilepsiezentrums und Besuchern ohne jedwede Behinderung als gemeinsamer Treffpunkt dienen soll. Die letzten Arbeiten werden voraussichtlich im Laufe des nächsten Jahres abgeschlossen sein. In diesem Zeitraum entstehen zusätzlich zu der bereits vorhandenen Holzwerkstatt eine öffentliche und barrierefreie Toilettenanlage sowie ein Spielplatz aus Holz- und Betonelementen. Fachmännischen Rat dafür hat sie sich unter anderem im Internet bei den Betonfreunden geholt. Unterdessen kann Karen Hobelsberger mit einer guten Nachricht bezüglich des angedachten Fußgängerüberweges vor ihrem Grundstück aufwarten. Mit dem Landkreis hat sie kürzlich einen Vertrag



Geschnitzte Sitzbank vor dem Wachauer Gemeindeamt

unterzeichnet, wonach der ein Stück ihres Areals erwerben kann. Auf diese Weise lässt sich der Kreuzungsbereich am Abzweig S 177/Liegau-Augustusbad/Wachau für Passanten und Radfahrer ein großes Stück sicherer machen. Dafür hatten sich in der Vergangenheit Wachaus Bürgermeister Veit Künzelmann und der Direktor des Epilepsiezentrums Kleinwachau, Martin Wallmann, stark gemacht. Gleichzeitig soll zwischen dem Begegnungszentrum von Karen Hobelsberger und dem Fachkrankenhaus ein Radweg entstehen. Bis zur Verkehrsfreigabe werden jedoch noch einige Monate ins Land ziehen. Momentan tüfelt die Holzkünstlerin an der Umsetzung ihres diesjährigen Weihnachtsmarktes. Der wird den Plänen zufolge am Dienstag, dem 22. Dezember 2015, in ihrem Begegnungszentrum über die Bühne gehen. Besucher erwartet ab 15.00 Uhr eine Modellbahnausstellung, Glühwein, Lagerfeuer, mittelalterliche Musik und Tänze sowie ein Dudelsackspieler. Gefeiert werde bis open end, so die rastlose Wachauerin.

Roland Kaiser, Hauptamt

Wachauer Bücherei bastelt an Vorlesereihe

Mit dem bundesweiten Vorlesetag, der am Freitag vergangener Woche auch in der Wachauer Gemeindebibliothek begangen wurde, ist womöglich der Auftakt für eine neue Veranstaltungsreihe erfolgt. „Als Leiterin der Bücherei möchte ich gern daran anknüpfen und ab 2016 weitere Vorlesetermine anbieten“, schaut Doris Tittel hoffnungsvoll auf ein möglichst erfolgreiches nächstes Jahr. Dabei stützt sie sich auf das Engagement zahlreicher Einwohner der Gemeinde.

mitzunehmen. Dass die Erzählungen, die von einer Autorin aus Leppersdorf stammen, ankommen, bewies der Applaus. Roland Kaiser von der Gemeindeverwaltung hatte dagegen drei Tiergeschichten ausgewählt, die dem Publikum gewisse Wertevorstellungen in Erinnerung rufen sollten. Im kommenden Jahr könnten Reiseberichte und Buchvorstellungen von Einheimischen folgen. An einem entsprechenden Plan will Doris Tittel in den nächsten Wochen feilen und sich in diesem Zusammenhang professionelle Hilfe zu Rate ziehen. Fest steht für sie bereits: Am Sonntag, dem 24. April 2016, wird die Bibliothek außerhalb ihrer normalen Öffnungszeiten für Besucher zugänglich sein. Dann begehrt der Heimatverein in unmittelbarer Nähe sein traditionelles Bankfest.

Unabhängig davon kann die Büchereichefin mit Stolz behaupten, dass sich das intensive Rühren der Werbetrommel in der jüngeren Vergangenheit mittlerweile für sie ausgezahlt hat. In der Wachauer Bibliothek haben sich ihren Angaben zufolge in den zurückliegenden Monaten ein paar mehr Leser registrieren lassen als noch das Jahr zuvor. Sie leihen sich ab und an Bücher, DVDs und CDs aus. In den Regalen lassen sich von Zeit zu Zeit sogar brandneue Titel ausfindig machen. „Ich bin bestrebt und baue dabei verstärkt auf die Unterstützung der Wachauer, dass meine Kundschaft neben bekannten Werken der Literaturgeschichte auch aktuelle Bucherscheinungen bei mir erhält“, meint Doris Tittel.

Roland Kaiser, Hauptamt



Die Geschichten stammen von einer Autorin aus der Gemeinde

Den Anfang machte Yvonne Pietzsch. Sie ist zweifache Mutter und schlüpfte an besagtem Vorlesetag extra in ein Kostüm, um ihre kleinen und großen Zuhörer auf eine spannende Reise ins Wichtelreich

SCHATZ, NUR DER GEDANKE ZÄHLT

Ich denke da an etwas aus der ghd Weihnachtskollektion



Das richtige Geschenk für Ihren GOOD HAIR DAY, EVERY DAY!



Inh. Constanze Brisch • 01454 Radeberg • Pillnitzer Str. 52 • Tel. 03528 411104
www.cutpoint-radeberg.de

Super Öffnungszeiten ab 8 Uhr:
samstags bis 12 Uhr • wochentags bis 20 Uhr • nach Vereinbarung auch • Termine ab 20 Uhr

Kasper und Froschkönig zu Gast in der Sandberg-Kita

Stauende Gesichter gab es am 24.11.2015 reichlich in der Kita „Am Sandberg“, denn das Puppentheater von Conny Herrmann war mit zwei Aufführungen zu Gast. Die Krippenkinder amüsierten sich bei dem Stück „Hase und Igel“. Da wurde gelacht, geklatscht und getanzt. Anschließend warfen die Jüngsten noch einen neugierigen Blick „hinter die Kulissen“ und ließen sich von Anne Scheibler die Gitarre vorführen. Danach waren die Kita-Kinder an der Reihe. Ihnen präsentierten die beiden Puppenspielerinnen den „Froschkönig“. Die witzige Darbietung sorgte für viel Gelächter im jungen Publikum. Besonders schön war der lebhaft Austausch der Kinder mit den Puppen: da wurde schon mal die Königstochter beim Papa verpetzt, weil sie die goldene Kugel in den Teich fallen ließ, oder der Kasperle für seinen Pilzsuppen-Sulzpippen-Versprecher korrigiert. Die Reaktionen der Kinder auf die Darbietung waren dann auch äußerst positiv. Organisiert wurde das Erlebnis vom Förderverein Kita „Am Sandberg“ e.V. und der freundlichen Unterstützung des Kohlrabi-Inselverein Radeberg e.V. Wir danken Conny Herrmann und Anne Scheibler für diesen schönen Vormittag!



Karina Sobisch, Förderverein Kita „Am Sandberg“ e.V.

Anfänger oder Fortgeschrittener? Jung oder Alt?

Sie möchten Gitarre spielen lernen?

Musikschule "ad libitum musica"
01573 25 53 99 6
katrin@gitarrenunterricht-radeberg.de
www.gitarrenunterricht-radeberg.de



Ihre freundliche Fachfleischerei

Vom 7. bis 12. Dezember 2015

Schlemmen & Sparen!

In der Fleischtheke Hackepeter mit oder ohne Zwiebeln! frisches, mageres Schinkenfleisch, 30% fettreduziert

-38%
0,49 €
pro 100g



UNSER WEIHNACHTS-HIGHLIGHT!
Lachsschinken mit Wachholder

-10%
1,89 €
pro 100g

In der Wursttheke Paprikalyoner mit bunten Paprika, saurer Gurke und Zwiebeln verfeinert

-20%
0,79 €
pro 100g

Schweinekamm ohne Knochen, vielseitige Verwendung

-40%
0,45 €
pro 100g

Dresdner Fleischrotwurst mit Schinkenfleisch, Blut und vielen Naturgewürzen, gegart

-13%
1,29 €
pro 100g



Wirsingroulade mit Hackmasse gefüllte, gegarte Wirsingblätter, fix und fertig

-20%
1,20 €
pro Stück

Salat der Woche aus der Feinkost-Manufaktur Pulsnitz Fleischsalat ohne Gurke

-11%
1,59 €
pro 100g

Original Radeberger LACHSSCHINKEN ca. 300g-Stück, ohne Kühlung haltbar

Unser Angebot für Sie im Dezember! -11%
1,59 €
pro 100g

Enthält Allergene: a Gluten b Krebstiere c Eier d Fische e Erdnüsse f Soja g Milch h Schalenfrüchte i Sellerie j Senf k Sesam l Schwefeldioxid m Lupinen n Weichtiere
Alle Angebote gültig, so lange der Vorrat reicht. Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH, Großrohrsdorfer Str.33, 01454 Radeberg

Mit vier Pokalen geht eines der erfolgreichsten Turnjahre des RSV zu Ende

Am 21.11.2015 traten die Turnerinnen und Turner des Turnkreises Kamenz zum letzten Wettkampf in diesem Jahr in Elstra an. Aus Radeberg waren diesmal nicht nur 21 Mädchen, sondern auch drei Jungs angereist. Bei den Kleinen bis 11 Jahre durften Kürübungen mit Pflichtelementen getumelt werden. Die Mädchen hatten im Training große Freude daran, sich neue Übungen auszudenken und schwierige Elemente einzubauen. Insgesamt überzeugten die Radeberger Turnerinnen und Turner die Kampfrichter mit ihren abwechslungsreichen Übungen und hervorragenden Leistungen. So zeigten z.B. drei kleine Radeberger Mädchen erstmalig eine Bodenübung mit Musik und begeisterten das Publikum. Samira Drögsler wurde für ihre Bodenkür von den Kampfrichtern mit der Tageshöchstwertung von 9,90 Punkten belohnt. Unsere Großen zeigten am Nachmittag zum Teil sehr gute Übungen. Klara Hänsel turnte zum ersten Mal ihre neue Bo-

denkür. Sie, wie auch Laura Manske, konnten im letzten Training den Schwierigkeitswert ihrer Bodenübungen noch einmal aufstocken, so dass beide, auch dank einer ausdrucksstarken Präsentation, von den Kampfrichtern sehr hohe Wertungen dafür erhielten. Laura dominierte ihre Altersklasse, während Klara sich mit weiteren sehr starken Turnerinnen aus Kamenz auseinandersetzen musste. Am Ende entschied hier wieder einmal der Schwebebalken den Wettbewerb. Unser kleinen „Großen“ büßten wichtige Punkte am Sprung ein. Zusätzliche Stürze am Balken verhinderten bei ihnen weitere vordere Platzierungen. Am Ende des Wettkampftages konnten sich vier unserer Mädchen über den Sieg und einen wunderschönen Pokal freuen: Julia Adler in der AK7, Samira Drögsler in der AK8, Laura Manske – AK16/17 Kür Leistungsklasse 4 sowie Claudia Reichert – offene Klasse. Über ihre tollen Platzierungen unter den ersten Sechs freuten sich außerdem: **AK6/7:** Pepe Thomas – Platz 3, Finn Grießig – Platz 4 **AK7:** Caitlin Adler und Josephine Wolf – Platz 2, Anna Gräfe – Platz 6 **AK8/9:** Anton Knobloch – Platz 3 **AK9:** Laura Wilk – Platz 6 **AK10:** Kiara Drögsler – Platz 6 **AK11:** Feodora Hänsel – Platz 2, Antonia Weise – Platz 3, Paula Adler – Platz 4, Celine Preetz – Platz 5 **Kür LK4 AK12/13:** Anja Gottsmann – Platz 4, Marleen Hammer – Platz 5, Sophie Wilk – Platz 6 **Kür LK3 AK16/17:** Klara Hänsel – Platz 3. Mit diesem Wettkampf beenden wir das Turnjahr 2015 als eines der erfolgreichsten in den letzten Jahren mit zahlreichen Medaillen auf Kreis-, Bezirks- und Landesebene. Am 07.12.2015 lassen wir das Turnjahr in einem kleinen Schauturnen ab 17:00 Uhr nochmal Revue passieren und werfen einen kleinen Blick in die Zukunft. Dazu sind alle Interessierten in die Turnhalle an der Pestalozzischule herzlich eingeladen. An diesem Tag werden wir uns auch von Ingrid Schmidt verabschieden. Denn nur noch bis zum Jahresende agiert sie als Trainerin in den Wettkampfklassen. Danach kümmert sie sich ausschließlich um unsere Jüngsten – die Nachwuchstalente unter 6 Jahren. Alle Turnerinnen und Trainer sagen von Herzen Dankeschön für das jahrzehntelange Engagement.

RSV, Abteilung Turnen



Stimmt meine Rente?

Verschenken Sie einen GUTSCHEIN im Wert von 100,- € zur **unabhängigen Prüfung des Rentenbescheides!**

Weitere Informationen erhalten Sie bei **Rentenberatung Lindner**
Diplom-Verwaltungswirt Christian Lindner – Rentenberater
Dresdner Str. 17 • 01465 Dresden-Langebrück
Tel. 035201/7 07 97 • Fax 7 07 98
www.rentenberatung-lindner.de

...Heizkostenabrechnungen...Betriebskostenabrechnungen...

PHILIPP
HEIZKOSTENERMITTLUNG

Badstraße 3
01454 Radeberg
Telefon 0 35 28/ 41 20 20
Fax 0 35 28/ 41 07 25
Internet www.philipp-hke.de

...Wärmezähler...Wassermessung...Heizkostenverteiler...Funkablesung...

Kleinanzeigen

Baumfällung - Wurzelentfernung - Brennholzverkauf
Tel. 0173 / 37 57 311

Suche Gewerbegrundstück ab 300 m² in Radeberg und Umgebung
Tel. 0160 / 99 49 49 40

Welcher kl. Handwerksbetrieb su. freundl. zuverl. Bürohilfe auf Teilzeitbasis
Tel. 0176 / 57 69 16 43

Suche Garage J.-Gagarin-Str. oder F.-Freiligrath-Str. (größer 5 m)
Tel. 0175 / 882 54 72

Garten 300 m², Wasser, ELT und Laube in liebevolle Hände abzugeben. Preis nach VB.
Chiffre 48/01

Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg.

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de.

Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg und im Lotto- und Presse-Shop Müller auf der Bahnhofstraße in Arnsdorf.

Aus dem Rödertal

„Flanieren durch Radeberg“

Mit dieser Werbekampagne starten die Händler sowie die Stadt Radeberg eine neue Idee, um die Innenstadt für Touristen, Besucher aber auch Einheimische attraktiver zu gestalten.

Am Mittwoch der vergangenen Woche wurde dazu ein Plakat im Radeberger Bahnhof eingeweiht. Eine Dresdner Werbeagentur unterstützte hierbei die Idee und die Umsetzung. Das Plakat wird geziert von den Farben der Stadt Radeberg. Das fröhliche, moderne Logo mit dem Einkaufswagen und einem Smiley sowie einem markanten Spruch komplettieren das ganze Konzept. Weniger ist manchmal mehr und somit sind auch alle wichtigen Informationen für die Interessierten, in kürzester Zeit zu überschaubar. Im unteren Bereich des Plakates steht eine weiße Fläche zur Verfügung, welche von den Händlerinnen und Händlern Radebergs genutzt werden kann, um sich zu präsentieren. Gut sichtbar, nicht nur vom Zug aus, kann man den Spruch erkennen. „Fünf Minuten von hier: Flanieren durch Radeberg“. Immerhin freuen sich mehr als 100 freundliche Einzelhändler auf Ihren Besuch. Die Kampagne soll auf jeden Fall auch in anderen Bereichen weiter geführt werden. Wie das aussehen oder umgesetzt werden soll, das halten sich die Händler und die Stadt Radeberg offen. Es gibt viele Ideen ...



Gut sichtbar von beiden Seiten des Bahnhofseingangs (Zugseite) kann man das neue Plaket erkennen.

Text & Foto: Red.

Weihnachtliche Geschenke aus Radeberg



Vom 10. bis 13. Dezember 2015 lädt die Stadt Radeberg wieder zum diesjährigen Weihnachtsmarkt ein. Neben vielen, verschiedenen Anbietern präsentiert sich auch seit einigen Jahren der Gemeinschaftsstand. Und wer bis dahin noch nicht alle Geschenke ordern konnte oder noch nicht die richtige Idee gefunden hat, wird vielleicht hier bei den „Geschenken aus der Bierstadt“ fündig. Hinter dem Stand wird man Ernst den Bierkutscher vorfinden, welcher nicht besser die „Geschenke aus Radeberg“ präsentieren könnte. Was werden Sie finden: Zum Beispiel den Bier- und Weihnachtskäse, die Pilsner Magnumflasche, den Radeberger Glühzauber in Weiß und Rot, aber auch andere trendige Produkte. Etwas ganz besonderes wird die Träberschnecke sein - Fragen Sie einfach am Stand nach und probieren Sie. Wir wünschen Ihnen eine angenehme Zeit auf unseren Weihnachtsmarkt bei gemüthlicher Stimmung an der Radeberger Stadtkirche. Text & Foto: Red.

WIR VERSTEHEN ENERGIE.

STROM AUS DER DOSE? ODER AUS ÜBERZEUGUNG!

WWW.PRAEG.DE



JETZT 50,00 € FÜR DEN WECHSEL ZU PRÄG STROM BIS ZUM 31.12.2015
keine Vorauskasse
keine Kautions

ÜBERZEUGEND GÜNSTIG VERSORGT: PRÄG STROM

Mit PRÄG STROM können Sie sicher sein, dass mit der Leistung auch der Service stimmt. Denn wir versorgen unsere Kunden seit mehr als 110 Jahren verlässlich mit Energie – regional, persönlich und fair. Wir freuen uns auf Ihren Anruf unter Tel. +49 3529 5691-0.

Verschenken Sie zum Weihnachtsfest einen Kurzurlaub für Körper und Seele.

- Gutscheine für Massageleistungen schon ab 15,- €

Massagetherapeutin Svetlana Scholz
Landwehrweg 1, 01454 Radeberg, Mo - Fr: 10 - 18 Uhr
telefonische Terminabsprache unter: 0178 / 606 05 57

Weihnachtsmusik mit den Radeberger Spielleuten

Bereits zum zweiten Male fand am Sonntag das Weihnachtskonzert des Radeberger Spielmannszuges im Kaiserhof statt. Es erklangen bekannte Titel aus dem umfangreichen Repertoire des Spielmannszuges von Queen bis hin zum Radetzky-Marsch. OB Lemm brachte ein Weihnachtsgedicht mit, das er mit viel Schmunzeln vortrug. Tolle Weihnachtstimmung bei den zahlreichen Besuchern und den Spielleuten, die sich wieder einiges einfallen lassen hatten.



um ein unvergesslichen Nachmittag mit ihren Fans zu verbringen. So wurden sie diesmal live vom Wunschbriefkasten mit Uta Schorn und Gerd E. Schäfer durch das Programm geführt. Die Kleinsten, die erst wenige Monate beim Spielmannszug dabei sind, spielten vor so großer Kulisse das erste Mal Weihnachtslieder, die zum Mitsingen einluden. Wie es klingt, wenn man mit Bierflaschen (natürlich Radeberger Bierflaschen) Musik macht und was der Weihnachtsmann in seinem großen Sack hatte, das erfuhren die kleinen und großen Zuschauer bei guter Unterhaltung am ersten Advent. So verging ein schöner, musikalischer Nachmittag im Kreise der Familie und mit dem Radeberger Spielmannszug viel zu schnell. Ein großer Dank noch an das Team des Radeberger Kaiserhof, die den Saal in der gut besuchten Biertheaterzeit zur Verfügung stellten.



Schon vormerken:

Nächstes Jahr vom 10.6.16 - 12.6.2016 wird das 10. Musikfest in Radeberg mit den 26. Landesmeisterschaften vor heimischem Publikum stattfinden.

Text & Fotos: Red.

seit 20 Jahren der Immobilienspezialist in Radeberg und Umgebung

Wir vermitteln Ihre Immobilien zu Bestpreisen und nehmen uns Zeit für all Ihre Fragen.

Immobilien-Service Radeberg
Vermittlung • Planung • Verwaltung • Gutachten • Baubetreuung
Hauptstraße 33-37 • 01454 Radeberg
Tel. 03528 / 48 36 - 0 • Fax 03528 / 48 36 - 36
www.is-radeberg.de

TRAPEZBLECH 1. Wahl und Sonderposten
Werksverkauf, cm-genau, bundesweite Lieferung
Telefon 0351-889613 0 - www.dachbleche24.de

WERKSVERKAUF

Kleinwachauer Werkstätten

- Wachauer Str. 30, 01454 Radeberg OT Liegau-Augustusbad
- geöffnet: Mo-Mi: 8.30-15.30 Uhr; Do: 9-17 Uhr; Fr 9-15 Uhr
- Telefon: (03528) 431-1765
- E-Mail: werkstatt@kleinwachau.de

Finden Sie bei uns das besondere Weihnachtsgeschenk!

wohnbau RADEBERG
Kommunale Wohnungsbaugesellschaft mbH

Oberstraße 15
01454 Radeberg
Tel. 03528 / 48 34-0, Fax 48 34-33

Information der Wohnbau Radeberg
Hiermit möchten wir darüber informieren, dass infolge der Umstellung des EDV-Programmes am **Donnerstag, dem 10.12.2015 kein Mietersprechtag** durchgeführt werden kann. In dringenden Fällen erreichen Sie uns unter der Tel.-Nr. 03528 4834-0.
gez. Knut Mulansky, Geschäftsführer
gut und sicher wohnen

GLANZVOLLE WEIHNACHTEN.

BESUCHEN SIE UNS AUF DEM RADEBERGER WEIHNACHTSMARKT
GOLDSCHMIEDE C. SCHELLE

Weihnachtliche Premiere im Biertheater

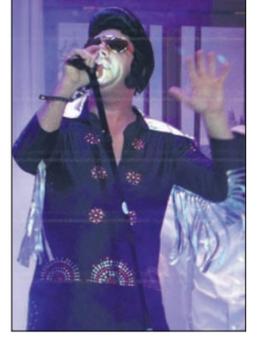
Letzten Donnerstag fand die Premiere des 2. Teils „Der Schwipsbogen“ im Radeberger Biertheater statt. Der weihnachtlich geschmückte Festsaal im Kaiserhof war wieder bis auf den letzten Platz gefüllt. Bei Kerzenschein, einem leckeren Weihnachtsmenü und frisch gezapften „Radeberger“ begann ein unvergessener Premiereabend. Das Lampen-



holfrei vertreiben soll und für welche Hahnenkämpfe unter den männlichen Bewohnern sorgt die neue, weibliche Heimbewohnerin? Das alles erleben Sie im 2. Teil „Der Schwipsbogen“. Am Ende der Premiere waren alle Darsteller wie auch das Team um Jens Richter erleichtert, dass sie ihren Gästen wieder einen tollen, unvergessenen Abend im Biertheater bescherten. Langanhaltender Applaus war die Bestätigung für das tolle, neue Biertheaterstück.

Es gibt noch wenige Restkarten für die kommenden Vorstellungen, wer also noch einen schönen Abend im Biertheater in der Vorweihnachtszeit erleben will, sollte sich spüren. Übrigens ist ein Gutschein fürs Radeberger Biertheater immer ein schönes Weihnachtsgeschenk!

Text & Fotos: Red.



feber, das gerade an so einem Abend bei den alteingesessenen und den neuen Darstellern besonders groß ist, war beim Aufzug des Vorhanges schnell verfliegen. Von Anfang an wurden die Lachmuskeln arg strapaziert und die Macher des Biertheaters bauten wieder tolle Bühnenbilder und ausdrucksstarke Kostüme für die Darsteller. Alles dreht sich wieder um die Heimbewohner des Altersheims „Betreutes Denken“. Auch die Männerseziorengruppe freut sich auf die Vorweihnachtszeit. Ist doch dort am Schwipsbogen, fernab des Heims beim Treff mit Glühwein und Hochprozentigem, die Männerwelt noch in Ordnung. Doch sollte dieses Jahr alles anders sein!

Im Altersheim regiert seit Tagen eine neue Heimleiterin mit fragwürdigen Ansichten und striktem Alkoholverbot und das in der so besinnlichen Weihnachtszeit. Wer steckt dahinter, dass die beliebte Schwipsbogen-Baude nur noch Alko-

NATURSTEINE Rentsch
Dipl.-Bauing. (FH) Maik Rentsch
Großröhrsdorfer Straße 43
01896 Lichtenberg
natursteine-rentsch@t-online.de

Montage und Verlegung durch Fachbetrieb

- Treppen
- Fensterbänke
- Tische
- Arbeitsplatten
- Waschtische
- Kaminplatten
- Fliesen
- Grabmale

035 955-45186
www.Natursteinwerk24.de

vitalsanitätshaus
Orthopädie- und Rehathechnik Dresden

Sie suchen noch das passende Geschenk zu Weihnachten?

Wir haben verschiedene Heizkissen für Sie zur Auswahl oder Blutdruckmessgeräte (einfach zu bedienen)

Königsbrücker Landstraße 98 • 01109 Dresden
Telefon: 0351 4430425 • Telefax: 0351 443040425
Öffnungszeiten: Mo bis Fr 8 bis 18 Uhr

Badstraße 17 / Arztzeaus • 01454 Radeberg
Telefon: 03528 411111 • Telefax: 03528 411112
Öffnungszeiten: Mo bis Fr 8.30 - 18.30 Uhr

www.ord.de

Reisebüro Moch
Weil's schön werden soll.

Einladung zum Weihnachts-Reisetreff

Wir laden Sie ganz herzlich zum diesjährigen „Weihnachts-Reisetreff“ im Rahmen des Radeberger Weihnachtsmarktes in den geschmückten Innenhof hinter unserem Reisebüro Hauptstraße/Ecke Kirchstraße ein. Wir erwarten Sie bei Musik und Plaudereien ...

am **Samstag, den 12. Dezember von 10.00 bis 18.00 Uhr** und zum 3. Advent, am **Sonntag, den 13. Dezember von 14.00 bis 18.00 Uhr**

Hier erfahren Sie von uns auch die neusten Reisetrends oder Infos zu unseren beliebten Gruppen- und Sonderreisen für das Jahr 2016.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen - Ihr Team vom TRAVELStar Reisebüro Moch

TUI TRAVELStar Reisebüro Moch GmbH

Hauptstraße 12/Ecke Kirchstraße, 01454 Radeberg
Tel. 03528/4 36 80, Fax 03528/4 36 84

Hochland-Center, An der Prießnitzau 1, 01328 Dresden-Weißig
Tel. 0351/216 90-0, Fax 0351/216 90 11

www.moch-reisen.de/mochs_sonderreisen • info@moch-reisen.de

MUSIKSCHULE HERRMANN 01454 Radeberg Dresdner Straße 39e © 03528/ 41 14 26
10.12.15 Adventskonzert, 18 Uhr, Schloß Klippenstein, Eintritt frei!

IMPRESSUM

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz:
„die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann
verantwortlicher Redakteur und Anzeigenleiter: Ingo Engemann
Druck: Dresdner Verlagshaus Druck GmbH
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss:
für Ausgabe 49: 08.12.2015, 12.00 Uhr
für Ausgabe 50: 11.12.2015, 18.00 Uhr

Ausgabe Nr. 49 erscheint am: 11.12.2015
Ausgabe Nr. 50 erscheint am: 18.12.2015

www.die-radeberger.de
E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Bitte beachten:
E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

EKZ Radeberg

Wir unter einem Dach!

Öffnungszeiten
Mo bis Fr 8.00 - 20.00 Uhr
Sa 8.00 - 18.00 Uhr

An der Ziegelei 2
01454 Radeberg

Kostenlose Parkplätze zur Verfügung

Die Händlerinnen und Händler des EKZ Radeberg wünschen Ihrer Kundschaft einen schönen 2. Advent.

Willkommen im Urlaub!

Touristik-Center Radeberg
Tel. 03528 / 44 90 33
radeberg@touristik-center.com

Verteiler für Langebrück gesucht
die Radeberger Heimatzeitung
Oberstraße 16a | 01454 Radeberg | Tel. 03528 / 442301 | zeitung@die-radeberger.de

Radeberger Weihnacht

vom 10.-13. Dezember 2015
Weihnachtsmarkt an der Kirche

Eröffnung des Weihnachtsmarktes am 10.12., 16.00 Uhr durch den Oberbürgermeister Gerhard Lemm und Anschnitt des großen Stollens

Weihnachtsausstellung im Schloss Klippenstein

Gabriele Schindler „Papierkunst“ und Mehrgenerationenzentrum Radeberg „Klöppelausstellung“

Weihnachtsmarktprogramm 10.12. bis 13.12.2015

Donnerstag 10.12.2015

16.00 Uhr

Eröffnung des Weihnachtsmarktes durch den Oberbürgermeister Gerhard Lemm - es bläst der Posaunenchor der evangelischen Kirche Radeberg unter der Leitung von Wolfgang Franke, danach Anschnitt des großen Stollens

18.00 Uhr

Adventskonzert mit der Musikschule Herrmann im Schloss Klippenstein

Freitag 11.12.2015

14.00 Uhr

Kinder des „Baumhauses Radeberg“ spielen das Märchen „Sterntaler“

15.00 Uhr

Kinder des „Radeberger Kinderlands“ spielen ein weihnachtliches Programm*

16.00 Uhr

Schüler der Musikschule Herrmann treten mit einem weihnachtlichen Programm auf*

17.00 Uhr

Laienspielgruppe der Förderschule Radeberg (die 7 Zwerge)*



18.30 Uhr

Akkordeonorchester „Harmony Dreams“ der Musikschule Fröhlich*

Samstag 12.12.2015

15.00 Uhr und 16.15 Uhr

Fundus Marionetten Dresden „Weihnachten bei Familie Zipfelchen“ ab 4 Jahre*

17.00 Uhr

Besinnliche Musik zur Weihnacht in der Stadtkirche

Sonntag 13.12.2015

14.00 Uhr

Konzert mit dem Kinderspielmannszug des RSV*

15.00 Uhr

Zumba Kids präsentieren sich*

16.00 Uhr

Es bläst der Posaunenchor der evangelischen Kirche Radeberg*

17.00 Uhr (in der Stadtkirche)

Advents- und Weihnachtssingen - Kurrende und Kantorei Radeberg - Leitung Rainer Fritsch, Harry-Kaiser-Männerchor e.V. - Leitung Gerd Reichardt

* auf der Bühne

Öffnungszeiten

Do. 16.00 - 20.00 Uhr

Fr. 13.00 - 20.00 Uhr

Sa. 13.00 - 20.00 Uhr

So. 13.00 - 20.00 Uhr

- * Die Geschäfte der Innenstadt haben während des Weihnachtsmarktes geöffnet
- * Täglich kommt der Weihnachtsmann
- * Verkaufsoffener Sonntag am 13.12.2015

- * Die Kleinen können im Bastelzelt kleine Geschenke herstellen, die Großen können sich bei Kaffee und Kuchen die Zeit vertreiben

Allen Radebergern und Gästen eine schöne Weihnachtszeit und viel Spaß beim Bummeln, Einkaufen und bei den Veranstaltungen wünscht die Stadtverwaltung Radeberg.

Der Kfz-Fachbetrieb in Ihrer Nähe

Bosch Car Service Grünberg
- FREIE WERKSTATT -

Kompletter Service rund ums Auto
Abschleppdienst Tag und Nacht

Kantor-Pech-Straße 10a Telefon 035205 54616
01454 Wachau OT Lomnitz Fax 035205 72210

Service rund um's Auto
André Kluge Karosseriebaumeister
Dresdner Str. 43 • 01454 RADEBERG

Telefon: 03528/44 35 12
Unfallinstandsetzung aller PKW und Kleintransporter

Bäumler Radeberg
Automobile Radeberg
01454 RADEBERG, Dresdner Straße 49a
Telefon 03528/ 44 34 69, Fax 03528/ 41 76 23
www.baemler-automobile.de

Kfz-Meisterbetrieb Rainer John
Röderwinkel 3
01454 Wachau/OT Leppersdorf
Telefon 03528/44 36 90
www.john.go1.de

Gabel-Automobile GmbH
Dr.-Rudolf-Friedrichs-Str. 4
01454 Radeberg
Tel. 03528/44 11 10 - Fax 03528/44 57 59
Reparaturen für alle Fahrzeugtypen

Automobile Radeberg
Pillnitzer Str. 34 01454 Radeberg
Tel. 03528/ 44 32 21 Fax 48 07 14
freie Werkstatt
Karosseriearbeiten aller Typen
24-h-Abschleppdienst
www.automobile-radeberg.de

Autohaus Pietzsch
KAROSSERIE-SPEZIALBETRIEB • FORD HÄNDLER
Neuwagen Zulassung Leasing & Finanzierung
Versicherung Kundendienst Ford-Shop
Gebrauchtwagen Mietwagen TÜV / DEKRA / HU
01454 Radeberg - An der Ziegelei 13 - Tel. 03528/ 44 31 91

Reparatur aller Pkw-Typen
AUTOHAUS GIERTH
Pillnitzer Straße 18, 01454 Radeberg, Tel. 03528/443847
Neu- u. Gebrauchtwagen • Unfallreparatur • Reifenservice

REIFEN MIETH
Ihre Fachwerkstatt für Reifen und Autoservice!
Badstraße 71 • 01454 Radeberg • Telefon 03528/ 44 31 23
TÜV - mittwochs und freitags
Achsvermessung • Fahrwerkstattservice

Meisterbetrieb der Kfz-Innung - Freie Werkstatt
Hellmann Automobiltechnik UG
Service rund um's Auto • Kfz-Reparaturen aller Art
Unfallinstandsetzung • Klimaanlage
Reifendienst • Achsvermessung • TÜV / AU • DEKRA
Michael Hellmann • Hauptstraße 62 • 01454 Wachau
Tel. (03528) 41 67 28 • Fax (03528) 41 95 70

AUTO-SERVICE
Verkauf und Vermietung
Freie Werkstatt
für PKW • LKW • BUS
SP • AU • DEKRA-HU • TACHOPRÜFUNG
Straße des Friedens 16 • 01454 Radeberg
Telefon 03528/ 44 28 60 • Telefax 03528/ 41 12 47

AUTOHAUS MÜLLER
An der Ziegelei 3/5, 01454 Radeberg
Eschdorfer Bergstr. 13, 01328 Dresden
Tel. (03528) 44 60 84
www.fiatmueller.de
KOMPLETTSERVICE • Transportvermietung ab 36,- € für 3 Stunden

Autoservice Kummer
KFZ Meisterbetrieb - Freie KFZ-Werkstatt
Dr.-Albert-Dietze Str. 9a, 01454 Radeberg
Tel. 03528 41 23 42
Inspektion - Reifendienst- Reparaturen
HU/AU - Ersatzteile

Tipps u. Termine

ROAD EAGLE MC Arnsdorf e.V. lädt ein:
Nikolausparty 2015

Am 5. Dezember 2015 steigt die große Nikolausparty beim ROAD EAGLE MC Arnsdorf. Einlass ist ab 21:00 Uhr und frei. Für die musikalische Unterhaltung sorgen in der oberen Etage: DJ Menzes / Chaos DJ Team und in der unteren Etage könnt Ihr DJ Hacke, bekannt von Eversound.fm erleben. Die Veranstaltung ist wie immer P18. Also denkt an Eure Ausweise!

Infos unter 0172/3506341
Internet: www.road eagle-arnsdorf.de

„Advent im Schloss“ -
am 13.12. in Schloss Seifersdorf

Am 3. Adventssonntag, den 13.12., lädt der Förderverein Seifersdorfer Schloss e.V. wieder zum traditionellen Weihnachtsmarkt in das Schloss nach Seifersdorf ein.

Förderverein Seifersdorfer Schloss e.V.

Mehrgenerationenzentrum Radeberg e.V.

Hauptstr. 23, 01454 Radeberg, Tel.: 03528 - 455 67 34
Montag, 07.12. 17:00 Uhr Rommee
Dienstag, 08.12. 09:00 Uhr Baby-Kleinkinder-
treff mit Frühstück
Nähzirkel
19:00 Uhr
(beim Radeberger Tisch auf der Dr.-Rudolf-Friedrichs-Str.24)
Mittwoch, 09.12. 09:30 Uhr Themenrunde
mit Frühstück
Herr Friedrich vom advita - Pflegedienst stellt neues Haus vor
17:00 Uhr Klöppeln

Einladung zum Doppelkopfturnier

Liebe Sportfreunde, am 12.12.2016 um 18.00 Uhr findet auf den Waldsportpark Lomnitz im Vereinsraum des Lomnitzer Sportverein e.V. unser traditionelles Doppelkopfturnier statt.
Für das leibliche Wohl ist gesorgt.
Es grüßt der Lomnitzer SV & Jugendclub Lomnitz

Informationen aus dem Bürgerhaus Radeberg

Veranstaltungen Dezember 2015
Montag: 17.00 Uhr Frauenchor
(am 07. & 14.12.2015)
Dienstag: 15.30 Uhr Zeichenzirkel -
18.00 Uhr Blaues Kreuz (am 08.12.2015)
18.00 Uhr Selbsthilfegruppe Sucht -
Blaues Kreuz (am 08.12.2015)
19.30 Uhr Lesekreis (am 01.12.2015)
09.00 Uhr Kreativzirkel/Klöppeln
(am 09. & 16.12.2015)
14.00 Uhr Handarbeiten
(am 09. & 16.12.2015)
Donnerstag: 14.00 Uhr Handarbeiten
(am 10. & 17.12.2015)
16.15 Uhr Kindertanz, ab 5 Jahre
(am 10. & 17.12.2015)
17.00 Uhr Kindertanz, ab 8 Jahre
(am 10. & 17.12.2015)
Freitag: 15.30 Uhr Eltern- Kind- Geräteturnen
ab 1,5 - 5 Jahre
(am 04. & 11.12.2015)
16.30 Uhr Eltern- Kind- Geräteturnen
ab 1,5 - 5 Jahre
(am 04. & 11.12.2015)
Zusätzliche Veranstaltungen
Dienstag: 08.12.2015 13.00 Uhr - 16.30 Uhr
Selbsthilfegruppe nach Krebs
Freitag: 18.12.2015 14.30 Uhr - 19.30 Uhr
Blutspende

Alle Angaben unter Vorbehalt. Weitere Veranstaltungshinweise für Radeberg finden Sie im Internet unter www.radeberg.de oder in den Auslagen im Bürgerbüro des Rathauses.

Lock-o-motive ein Projekt des Stellwerk e.V.

Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg
Unser Thema im Dezember 2015 - Winterzeit - Weihnachtszeit!
07.12. Lock-o-motive Winterpause
08.12. 16.00 - 18.00 Uhr
Musikwerkstatt - Instrumentenkarussell
09.12. 14.00 - 17.00 Uhr
Mädchentreff - Fortsetzung kleine Weihnachtsgeschenke
10.12. 14.30 - 17.00 Uhr
Kreativtreff - Was ihr wollt - eigene Ideen
10.12. 14.30 - 17.30 Uhr
Fahrradwerkstatt - Check von Top bis Schrott
10.12. 14.30 - 17.30 Uhr
Holzwerkstatt - Weihnachtsbasteleien
11.12. 16.00 - 18.00 Uhr
Modelleisenbahn - Weihnachtsbasteleien

Begegnungsstätte der Volkssolidarität

Radeberg „Am Markt“
Veranstaltungen im Dezember 2015
07.12. 14.00 Uhr Gedächtnistraining - Übungen
zum Training der Hirnleistung
08.12. 14.00 Uhr Spielernachmittag -
Treff zum Kartenspielen
10.12. 14.30 Uhr Kaffeenachmittag
„Rollator-Training“

Begegnungsstätte der Volkssolidarität

Radeberg „Am Heiderand“
Veranstaltungen im Dezember 2015
07.12. 09.30 Uhr Kreativzirkel
14.00 Uhr Treffen zu Handarbeiten,
miteinander reden und gemütlich
eine Tasse Kaffee trinken
17.30 Uhr Seniorentanz
08.12. 09.30 Uhr Gedächtnistraining
14.00 Uhr Spielernachmittag
09.12. 10.00 Uhr Kegeln
14.30 Uhr Weihnachtlicher Kaffeenachmittag
mit Stollen und Glühwein
10.12. 09.30 Uhr Seniorengymnastik
14.30 Uhr Geschichtliches mit
Herrn Gebauer
11.12. 08.45 Uhr Seniorentanz
17.00 Uhr Der „Kluge Stammtisch“
lädt ein zur Weihnachtsfeier

AWO-Seniorenclub Radeberg

Veranstaltungen im Dezember 2015
07.12. 12.00 Uhr Treff der Skat- und Rommlespieler
08.12. 09.30 Uhr Spielevormittag
09.12. 14.00 Uhr Weihnachtsfeier

Seniorentreff Großerkmansdorf

Liebe Seniorinnen und Senioren,
der Heimatverein Großerkmansdorf e. V. lädt sehr herzlich zum Seniorentreff im Dorfgemeinschaftshaus Alte Hauptstraße 24 am Donnerstag, d. 10.12.2015, 14 Uhr ein.
Auf Ihr Kommen freut sich der Vorstand

Aus den Kirchengemeinden

Stille über der Stadt - Atem holen im Advent
Jeden Mittwoch im Advent, 02.12., 09.12.,
16.12., 18.00, im Turm der Stadtkirche

In der Ruhe liegt die Kraft, heißt es in einem Sprichwort. Zur Ruhe kommen, seine Ruhe finden, die eigenen Gedan-

ken und Pläne sortieren - dazu lädt die Adventszeit ein. Im Kirchenjahr ist es eine Bußzeit, eine Vorbereitungszeit hin auf das Weihnachtsfest. Die violetten Paramente in den Kirchen erinnern uns daran.

In unserer hektischen Welt ist davon wenig zu spüren. Stattdessen vorgerückter Weihnachtslärm, Hektik allerorten, Weihnachtsfeiern schon vor der Adventszeit. Wo bleibt die Besinnung? Wie kann ich wieder oder trotzdem zur Stille finden? In diesem Jahr bietet Pfarrerin Sylvia Wollbrück erstmals ein Angebot zur Stille in der Adventszeit an. Es ist bewusst ein ganz schlichtes Angebot. An jedem Mittwoch der Adventszeit laden wir sie, immer um 18 Uhr, in den Turmraum unserer Stadtkirche ein. Einige Stufen sind bis dorthin zu bewältigen. Was dann folgt, ist keine klassische Andacht, kein Gottesdienst, sondern ein gemeinsames Schweigen. Vor der Stille gibt es eine kurze Einführung. Es ist eine Zeit, um in sich zu gehen, in die Stadt zu lauschen, zur Ruhe zu kommen. Wer mag, kann dazu auch ganz hinauf gehen, wo der Wind um die Nase weht. Zum Schluss kommen alle zusammen zu Gebet und Segen. Das Ganze

In ehrendem Gedenken

Für Dich gab's keine Heilung mehr,
bei Deinem schweren Leiden.
Du warst geduldig bis zuletzt,
im Leben so bescheiden.
Du hast gesorgt, Du hast geschafft,
bis Dir die Krankheit nahm die Kraft.
Erlöst bist du, hast Deinen Frieden,
für uns ist nur der Schmerz geblieben.

Udo Stiller

geb. 11.11.1945 gest. 27.11.2015



Es trauern ganz still
Ehefrau Lore
Tochter Simone mit Michael,
Mathias und Daniel
Sohn Markus mit Michaela,
Anne und Anna-Lena
sowie Geschwister
und Angehörige

Die Trauerfeier mit anschließender
Urnenbeisetzung findet am Freitag,
dem 18.12.2015, 12.30 Uhr
auf dem Friedhof in Radeberg statt.



Als Gott sah,
dass der Weg zu lang, der Hügel zu steil
und das Atmen zu schwer wurde,
legte er den Arm um sie und sprach:
„Komm heim“.

Nachdem wir in Liebe und Dankbarkeit in aller Stille
und auf Wunsch der Verstorbenen im engsten
Familienkreis Abschied genommen haben
von unserer lieben Mama, Omi und Uromi

Frau Frieda Gebler

(verw. Stehr)

01.03.1924 - 15.11.2015

möchten wir uns bei allen recht herzlich
bedanken, die sich in stiller Trauer und Mitgefühl
mit uns verbunden fühlten.
Ein besonderer Dank gilt dem ausgesprochen
liebvollen AIR-Pflegeeam Liegau-Augustusbad
die unserer Omale seit einem Jahr ein sehr
fürsorgliches, behütetes neues Zuhause gaben.
Weiterhin dem Team Dr. Luther sowie
dem Bestattungshaus Winkler für die Unterstützung.

In Liebe und Dankbarkeit
Tochter Regina
Enkelin Anke mit Silvio
Urenkelin Sidney mit Felix

Für immer im Herzen.

In großem Schmerz teilen wir
allen Freunden und Bekannten
mit, dass meine liebe Frau,
unsere liebe Mutti, Oma,
Schwester, Schwägerin und Tante



Runhild Mädger

* 01.09.1951 † 28.11.2015

nach schwerer Krankheit viel zu früh
für immer von uns gegangen ist.

In stiller Trauer
Ihr Ehemann Bernd
Ihre Söhne Ronald und Gordon mit Familien
Ihre Geschwister Hannelore, Hans und Peter
mit Familien
sowie alle Angehörigen

Die Urnenfeier findet am Freitag, dem 11.12.2015
um 12.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg
statt. Die Urnenbeisetzung erfolgt im
engsten Familienkreis.

dauert nicht länger als 20 Minuten. Wer möchte, kann hinterher noch etwas bei einer Tasse Tee verweilen. Es ist bewusst als offenes Angebot gedacht, auch für Menschen, die sich in der Kirche fremd fühlen. Für alle, die Stille suchen. Die Stille spüren wollen, die heilsam sein kann. Sich selbst wahrnehmen. Und vielleicht auch, wo etwas fehlt, bei uns oder bei anderen in unserer Stadt. Dazu braucht es nicht viel, vor allem keine großen Worte. Wer daran teilnehmen möchte, sollte pünktlich am Eingang der Kirche sein. Um 18.00 Uhr wird die Kirche geschlossen, dann kommt man nicht mehr hoch. Termine sind: 02.12., 09.12., 16.12.

Ausstellung „Intarsienkunst“
in der Radeberger Stadtkirche

Ausstellungseröffnung: 10.12., 18.00 Uhr
Ausstellung vom 10.12.2015 - 31.01.2016; Besichtigung: Fr., 11.12., Sa, 12.12., So., 13.12. je 14.00 Uhr bis 19.00 Uhr (zu dieser Zeit kann auch der Turm der Stadtkirche bestiegen werden) sowie sonn- und feiertags nach den Gottesdiensten, nach Veranstaltungen und auf Anfrage

Danksagung

Für die vielen Beweise aufrichtiger Anteilnahme durch stillen Händedruck, tröstende Worte, Schrift und Geldzuwendungen unseres im tiefen Herzen verbleibenden lieben Ehemannes und guten Vaters

Dieter Ullrich

möchten wir uns bei allen Freunden,
Nachbarn, ehemaligen Kollegen und
Bekanntem herzlich bedanken.
Unser Dank gilt auch unserem Hausarzt
Herrn Thron und seinem Team, den Ärzten
und Schwestern der inneren Chirurgie
im Krankenhaus Radeberg, der Palliativstation
im Fachkrankenhaus Coswig,
dem Pflegedienst AIR in Liegau-Augustusbad
sowie dem Bestattungshaus Uwe Schuster
für ihre Mühe.

In stiller Trauer
**Ehefrau Anna, Tochter Katrin
und Angehörige**

November 2015



*In deine Hände
befehle ich meinen Geist;
du hast mich erlöst,
HERR, du treuer Gott.*

Psalm 31,6

Danksagung

Für die Beweise aufrichtiger
Anteilnahme beim
Abschiednehmen unserem
lieben Entschlafenen, Herrn

Konrad Zenker

*12.11.1941 †05.11.2015

bedanken wir uns ganz herzlich
bei allen Verwandten und Bekannten.

In liebevoller Erinnerung
Arno Herzog
Sohn Andreas mit Familie

Radeberg und Bergweiler,
im November 2015

S&D Träger Service & Dienstleistung
Beräumungen • Transporte • Hausmeisterdienste
0174 20 85 185 - www.sd-traeber.de

TAXI -Leheis
Inhaber: R. Tschirner
Radeberger Str. 9, 01454 Wachau
• 2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.) • für Rollstuhltransport
• Fahrten zur Chemotherapie • Krankenfahrten
und Bestrahlung • alle Kassen
Taxi-Ruf 03528 447362

Im Trauerfall Ihre helfende Hand
Bestattungsinstitut Uwe Schuster
fachgeprüfter Bestatter
Arnsdorf
Hauptstraße 11
seit 1991
jederzeit erreichbar: ☎ 035200/ 2 46 74

WINKLER
Bestattungshaus
GmbH
Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21
Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de
Fachgeprüfter Bestatter
im Familienunternehmen
Bestattungsregelung zu Lebzeiten
Sämtliche Beratungsgespräche werden
auf Wunsch in Ihrem Haus geführt



Damit fahren Sie gut. Und günstig.

Unsere unglaublich attraktiven Tageszulassungen.



The Power to Surprise

Sensationelle Preise für viele Kia Tageszulassungen. Ob Picanto, Rio, cee'd, Sportage, etc. wir bieten Ihnen viele Modelle zu Top-Konditionen an. Und alle mit 7-Jahre-Kia-Herstellergarantie*.

Kia Carens 1.6 Dream-Team 15

EZ 09/15*, 11 km • PDC • Bordcomputer • Klimaautomatik • u.v.a
innerorts 8,3; außerorts 5,4; kombiniert 6,5. CO₂-Emission: 150 g/km²

~~€ 24.500,-¹~~

bei uns nur € 21.990,-

Kia Sportage 2.0 GDI Spirit

EZ 08/15*, 15 km • Navi • Klimaautomatik • Alu-Felgen • u.v.a
innerorts 10,5; außerorts 6,3; kombiniert 7,8. CO₂-Emission: 182 g/km²

~~€ 29.800,-¹~~

bei uns nur € 25.100,-

Kia Sorento 2.2 CRDI Spirit

EZ 08/15*, 15 km • Navi • Klimaautomatik • Frontkamera • u.v.a
innerorts 7,0; außerorts 4,9; kombiniert 5,7. CO₂-Emission: 149 g/km²

~~€ 51.890,-¹~~

bei uns nur € 44.890,-

Kia Soul 1.6 GDI Spirit

EZ 04/15*, 6.000 km • Navigation VIP-Paket • Klimaautomatik • u.v.a
innerorts 9,1; außerorts 6,3; kombiniert 7,3. CO₂-Emission: 170 g/km²

~~€ 30.040,-¹~~

bei uns nur € 19.950,-

Besuchen Sie uns und erleben Sie Ihr Wunschmodell bei einer Probefahrt.

Automobile Radeberg GmbH

Pillnitzer Straße 34 • 01454 Radeberg • Tel. 03528/44 32 21 • Fax 03528/48 07 14 • info@automobile-radeberg.de • www.automobile-radeberg.de

Abbildung zeigt kostenpflichtige Sonderausstattung und kann vom Angebotsmodell abweichen. * Die Garantielaufzeit der Werksgarantie ist mit der Zulassung des Fahrzeuges bereits in Gang gesetzt worden. Gemäß den jeweils gültigen Hersteller- bzw. Mobilitätsgarantiebedingungen und den Bedingungen zum Kia-Navigationskarten-Update. Einzelheiten erfahren Sie bei uns.

¹ UVP der Kia Motors Deutschland GmbH.

² Kraftstoffverbrauch in l/100 km. Nach dem vorgeschriebenen Messverfahren (VO/EG/715/2007 in der aktuellen Fassung) ermittelt.

Wünschenswerteste Festtags-Angebote!



40"
100 cm
Diagonale

Ultra HD
4K

DVB-T/-C/-S2
Twin Triple
Tuner

800Hz
bmr

Auch als 43" erhältlich

Angebotspreis **1199.-**
Cash-Back¹⁾ **- 75.-**

Ihr Preis: **1124.-**

Angebotspreis **799.-**
Cash-Back¹⁾ **- 50.-**

749.-

Panasonic

3D LED-Fernseher TX-40CXW704

4K Ultra HD • 3D (Shuttertechnik) • Quad Core Pro Prozessor • Super Bright Panel • VR-Audio True Surround • WEB-Browser • My Stream (individuelle Programmorschläge nach persönlichen Vorlieben) • Sprachsteuerung • Tastatur/Maus über Bluetooth® • Tastatur/Maus über USB • USB-Recording • WLAN • SWIPE & SHARE (Übertragung von Bildern, Filmen und Musik vom Smartphone per VIERA Remote App) • TV Anywhere • DLNA Certified • **Energieeffizienzklasse B** • Art.-Nr.: 0848774

42"
107 cm
Diagonale

400Hz

3D

Energieeffizienzklasse
A+

Bei Kauf erhalten Sie **zusätzlich** einen **200.- Warengutschein²⁾** für Ihren nächsten Einkauf!

Auch als 47" für **1699.- erhältlich.**

Inkl. 5 Jahre Garantie

1399.-



LED-Fernseher Clarea 42 Media R

Full HD • 400 Hz-Technologie • mecaVision • MecaSoundPlus Tonsystem • Integrierte Festplatte • Empfänger: DVB-T/-S/-S2/-C • Dolby Digital Plus • Internet-Radio • WLAN • **Energieeffizienzklasse A+** • Art.-Nr.: 1029642

1-8 kg
Füllmenge

1600
max. U/Min.

Energieeffizienzklasse
A+++

TwinDos:
Automatisch dosieren mit dem revolutionären 2-Phasen-System oder anderen Flüssigwaschmitteln.

CapDosing:
Dosieren Sie Spezialwaschmittel, Weichspüler und Additiv einfach mit Portionskapseln.

1249.-

~~UVP 1399.-~~

Miele

Waschmaschine WMG120

5° geneigte Blende • Thermo-Schontrommel • Startzeitvorwahl • Display • Restzeitanzeige • Eco Feedback • AutoClean-Einspülkasten • automatische Waschmitteldosierung • TwinDos • CapDosing • viele verschiedene Programme und Optionen • Mengenautomatik • Waterproof-System • **Energieeffizienzklasse A+++** • HxBxT: 85 x 59,7 x 64,3 cm • Art.-Nr.: 0787262

Sie erhalten **bei Kauf** des Yamaha „Trio Package“ ein **Flugticket³⁾** in eine von **10 europäischen Städten.**

1099.-



Stereo-Audiosystem TRIO

Remote App kompatibel für iPhone • iPad • Android • Radioteil • Internet-Radiowiedergabe • Internet-Zugriff auf Online-Dienste • Spotify Connect • Timer • Breitband-Lautsprecherboxen • AUX-Eingang • Bluetooth-Schnittstelle • Wireless LAN • DLNA Certified • Art.-Nr.: 1043651

1) Panasonic Cash-Back, wird direkt vom Rechnungsbetrag abgebogen. 2) Nur bei EP-Elektronik Richter einlösbar. 3) Einbezogen sind alle Endkunden im Erwerbszeitraum vom 01.10.-31.12.2015.

EP: Elektronik Richter

ElectronicPartner

LED-TV, SATELLITEN-TECHNIK, DVD/BLU-RAY, HOME CINEMA, HIFI, MOBILFUNK, TELEKOMMUNIKATION

Falk und Ilko Richter GbR, 01454 Wachau, Radeberger Straße 32

Tel. +493528441257, Fax +493528411157

Email: info@ep-elektronik-richter.de / www.ep-elektronik-richter.de